

GEMEINDE ALDEIN
Provinz Bozen



COMUNE DI ALDINO
Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom Seduta del
07.07.2026

Uhr Ore
18:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend:

Presenti:

	Abwesend/Assente entschuld./giustific	Abwesend/Assente Unentsch./ingiust.
Charlotte OBERBERGER		
Christoph MATZNELLER		
Patrick ABERHAM		
Laura KALSER		
Martin SCHMID		

Seinen Beistand leistet der vertretende Assiste il Segretario comunale supplente,
Gemeindesekretar,

Dr. Helga Plankensteiner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, Constatato che il numero degli intervenuti è
übernimmt sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Charlotte OBERBERGER

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den nella sua qualità di Sindaca ne assume la
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

**Ankauf von 2 Defibrillatoren HeartSave Y3 von
der Fa. Illec GmbH - CUP B79I26016550004**

**Acquisto di 2 defibrillatori HeartSave Y3 dalla ditta
Illec Srl - CUP B79I26016550004**

**Ankauf von 2 Defibrillatoren HeartSave Y3
von der Fa. Ilec GmbH - CUP
B79I26016550004**

**Acquisto di 2 defibrillatori HeartSave Y3
dalla ditta Ilec Srl - CUP B79I26016550004**

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass im Gemeindegebiet Aldein noch zwei zusätzliche Defibrillatoren notwendig sind;

Festgestellt, dass ein Defibrillator zwischen Eingang Gemeindearzt und Büro Geoparc Bletterbach und ein Defibrillator in der Lokalität Neuradein – Fraktion Radein aufgestellt wird;

Festgestellt, dass sich die Gemeinde Truden i.N. am Ankauf eines Defibrillators im Ausmaß von 50% beteiligt;

Festgestellt, dass gemäß Artikel 26, Absatz 1, des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 Bauleistungen unter 150.000,00 Euro bzw. Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro mittels Direktvergabe vergeben werden können, auch ohne Konsultation von mehreren Wirtschaftsteilnehmern;

Nach Dafürhalten, die Wahl des Vertragspartners mittels Direktauftrag vorzunehmen;

Nach Einsichtnahme in den Art. 38, Absatz 2) des Landesgesetzes Nr. 16/2015, welcher Vereinfachungen für die lokalen Körperschaften bei der Beschaffung von Gütern und Dienstleistungen sowie Bauaufträgen vorsieht;

Festgestellt, dass das Weiße Kreuz Service GmbH, die Fa. Brandschutz-Dienst Meran GmbH und die Fa. Ilec GmbH um ein Angebot ersucht worden sind;

Festgestellt, dass diese Wirtschaftsteilnehmer ausgewählt wurden, da sie die Leistungen bisher termingerecht, ohne Kostenüberschreitungen und zur vollen Zufriedenheit der Gemeindeverwaltung erbracht haben.

Festgestellt, dass das Weiße Kreuz Service GmbH, die Fa. Brandschutz-Dienst Meran GmbH und die Fa. Ilec GmbH ein Angebot vorgelegt haben;

Gesehen, dass nach einer ausführlichen Kontrolle festgestellt wurde, dass das Angebot der Fa. Ilec GmbH das günstigere ist;

Festgestellt, dass sich der Preis der angebotenen Leistungen, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entsprechen, an den Marktwerten orientiert, weshalb er als

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che nel territorio del comune di Aldino servono altri due defibrillatori;

Accertato che un defibrillatore viene posato tra l'entrata del medio di base e l'ufficio del parco geologico Bletterbach e uno nella località Nuova Redagno – frazione Redagno;

Constatato che il Comune di Trodena n.p.n. contribuisce all'acquisto di un defibrillatore nella misura del 50%;

Constatato che ai sensi dell'art. 26, comma 1, della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 lavori di importo inferiore ad euro 150.000,00 ovvero servizi e forniture di importo inferiore ad euro 140.000,00 possono essere affidati mediante affidamento diretto, anche senza consultazione di più operatori economici;

Ritenuto pertanto di procedere alla scelta del contraente mediante affidamento diretto;

Visto l'art. 38, comma 2) della Legge Provinciale n. 16/2015, che prevede semplificazioni a favore degli enti locali nell'acquisizione di beni, servizi e lavori;

Accertato che alla Croce Bianca Service Srl, alla ditta Brandschutz-Dienst Meran Srl ed alla ditta Ilec Srl è stato chiesto di sottoporre un'offerta;

Constatato, che questi operatori economici sono stati scelti, siccome loro stessi finora hanno eseguito prestazioni entro i termini stabiliti, senza superamento dei costi e per la piena soddisfazione dell'amministrazione comunale.

Accertato che il la Croce Bianca Service Srl, la ditta Brandschutz-Dienst Meran Srl e la ditta Ilec Srl hanno presentato un'offerta;

Visto che dopo un esauriente controllo è stato constatato che la ditta Ilec Srl ha presentato l'offerta migliore;

Constatato, che il prezzo, in relazione alle prestazioni offerte, che rispondono alle esigenze dell'amministrazione comunale, si allinea con i prezzi di mercato e pertanto può essere

angemessen betrachtet wird.

Festgestellt, dass die Fa. Ilec GmbH bei der Landesagentur ISOV im „telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer“ eingetragen ist, womit diese unter anderem erklärt, die allgemeinen Voraussetzungen und die beruflichen Eignung zu haben;

Darauf hingewiesen, dass über das Portal der Landesagentur ein Angebot der Fa. Ilec GmbH eingeholt worden ist, nachdem eine Verhandlung vorausgegangen ist;

Nach Einsichtnahme in dasselbe Angebot vom 19.06.2026, aus welchem hervorgeht, dass sich die Fa. Ilec GmbH bereit erklärt, die Lieferung für 2 Defibrillatoren HeartSave Y3 zum geschätzten Gesamtpreis von € 3.826,00 zuzüglich MwSt. auszuführen;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Durchführung von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen in Regie, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 41 vom 18.10.2011;

Nach Einsichtnahme in das GvD vom 31.03.2023 Nr. 36;

Nach Einsichtnahme in das L.G. vom 22.12.2015, Nr. 16;

Festgestellt, dass der definitive Zuschlag dem Gemeindevorstand vorbehalten ist;

Nach kurzer Diskussion;

Nach Einsichtnahme in das DURC, das eine ordnungsgemäße Beitragslage bis zum 27.10.2026 bestätigt;

Nach Übereinkunft, von der Fa. Ilec GmbH insgesamt zwei Defibrillatoren HeartSave Y3 zum Preis von € 3.826,00 zuzüglich 22% MwSt., gemäß Angebot vom 19.06.2026, anzukaufen;

Nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollziehbar zu erklären, damit die Arbeiten unverzüglich vergeben werden können;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten gYvaIDPqFUqEkVFhRhXHwyfE1auIQSk655 fecLs3NI= vom 07.07.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten QQIr8QNkLLQs1iajp95AxzhAa587WSJtQGO hDfbur1A= vom 06.07.2026;

Nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindevorsatzung;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 – 2028;

considerato adeguato.

Di dare atto che la ditta Ilec Sr., è iscritta “nell’elenco telematico degli operai economici” dell’agenzia provinciale SICP, dichiarando così tra l’altro di essere in possesso dei requisiti di ordine generale e di idoneità professionale;

Dato atto che è stata inoltrata tramite il portale telematico dell’agenzia provinciale, richiesta di offerta dalla ditta Ilec Srl tutto preceduto da una contrattazione;

Vista l’offerta medesima del 19.06.2026, dalla quale risulta che la ditta Ilec Srl si dichiara disposto di eseguire la fornitura di 2 defibrillatori HeartSave Y3 al prezzo complessivo presunto di € 3.826,00 più IVA;

Visto il regolamento per l’esecuzione di lavori, forniture e servizi in economia, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 41 del 18.10.2011;

Visto il D.lgs. 31.03.2023, n. 36;

Vista la L.P. del 22.12.2015, n. 16;

Constatato che l’aggiudicazione definitiva è riservata alla Giunta comunale;

Dopo breve discussione;

Visto il DURC che certifica una situazione regolare a tutto il 27.10.2026;

Convenuto, di acquistare dalla ditta Ilec Srl due defibrillatori HeartSave Y3, al prezzo totale di € 3.826,00 più 22% d’IVA, giusto offerta del 19.06.2026;

Convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, affinché si possa provvedere subito all’appalto dei lavori;

Visto il parere tecnico favorevole gYvaIDPqFUqEkVFhRhXHwyfE1auIQSk655 fecLs3NI= del 07.07.2026;

Visto il parere contabile favorevole QQIr8QNkLLQs1iajp95AxzhAa587WSJtQGO hDfbur1A= del 06.07.2026;

Visto il vigente Statuto comunale;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 -2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il bilancio di previsione 2026 -2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Visto il piano operativo 2026 – 2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

b e s c h l i e ß t

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen von der Fa. Ilec GmbH insgesamt zwei Defibrillatoren HeartSave Y3 zum Preis von € 4.667,72 inklusive 22% MwSt., gemäß Angebot vom 19.06.2026, anzukaufen und den Betrag nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen zu liquidieren und auszuzahlen, sobald die Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Lieferung bzw. Dienstleistung gemäß Verordnung des Rechnungswesens erfolgt ist;
2. die Einnahme bzw. Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Kompetenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.
€ 4.667,72	10500	01052.02.010400001	2026	642
	11100	01112.02.010700001		
€ 1.197,43 Einnahme	10500	40200.01.010206001	2026	170

3. weiters festzuhalten, dass der beantragte CIG-Kodex erst mit der definitiven Zuschlagserteilung im Vergabeportal ersichtlich wird, und die Buchhaltung anzuweisen, alle finanziellen Bewegungen in diesen Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;
4. festzuhalten, dass sich die Gemeinde Truden i.N. am Ankauf eines Defibrillators im Ausmaß von 50% beteiligt;
5. dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt;
6. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim

d e l i b e r a

1. di acquistare per i motivi esposti in premessa dalla ditta Ilec Srl due defibrillatori HeartSave Y3, al prezzo totale di € 4.667,72 compreso 22% d’IVA, giusto offerta del 19.06.2026 e di liquidare e pagare l’importo dopo la presentazione delle relative fatture, appena che è stata verificata la regolarità della fornitura o della prestazione, secondo il regolamento sulla contabilità;
2. di contabilizzare l’entrata risp. la spesa come risulta dal seguente prospetto:

3. di dare inoltre atto, che il codice CIG richiesto è visibile solo dopo l’aggiudicazione definitiva nel portale delle gare, e di incaricare la contabilità di usare questo codice per tutti i movimenti bancari necessari a tale scopo;
4. di dare atto, che il Comune di Troden n.p.n. contribuisce all’acquisto di un defibrillatore nella misura del 50%;
5. che la presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n. 2);
6. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell’art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della

Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Charlotte OBERBERGER

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VERTRETENDE GEMEINDESEKRETÄRIN – LS SEGRETARIA
COMUNALE SUPPLENTE
Dr. Helga Plankensteiner

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale